

LES ASSOCIATIONS SOUTENUES EN 2018 / DIE 2018 BEGÜNSTIGTEN VEREINE



Association européenne contre les leucodystrophies, Alsace

L'association ELA regroupe des familles qui se mobilisent pour vaincre ces maladies génétiques rares qui affectent le système nerveux et qui engendrent des situations de handicap très lourd. La maladie entraîne progressivement la perte des fonctions vitales : la vue, l'ouïe, la mémoire, la locomotion. La cagnotte permettra à l'association de poursuivre ses deux missions principales : le financement de la recherche médicale et l'accompagnement des familles concernées par la maladie.



Der Verein ELA ist ein Zusammenschluss von Familien, die gemeinsam gegen Leukodystrophien mobilisieren. Diese sind seltene Erbkrankheiten, die das zentrale Nervensystem zerstören und schwere Behinderungen verursachen. Die Krankheit führt progressiv zum Verlust der lebenswichtigen Funktionen: Sehvermögen, Gehörsinn, Gedächtnis, Fortbewegungsfähigkeit. Die Spende ermöglicht die Finanzierung der laufenden medizinischen Forschung und die Unterstützung der betroffenen Familien.

www.ela-asso.com



Die Muko-Ortenau, Offenburg

Muko-Ortenau est un groupe d'entraide contre la mucoviscidose. L'origine de cette maladie métabolique, incurable à ce jour, est une modification dans le patrimoine génétique. L'épaississement des sécrétions corporelles entrave le fonctionnement des organes vitaux comme les poumons, le pancréas, le foie et l'intestin. La cagnotte pourra financer les activités thérapeutiques vitales pour les enfants comme la gymnastique mobile.



Die Muko-Ortenau ist eine Selbsthilfegruppe gegen Mukoviszidose. Die Ursache der bis heute nicht heilbaren Stoffwechselerkrankung ist eine genetische Veränderung im Erbgut. Die körpereigenen Sekrete werden eingedickt produziert und behindern die Funktion lebenswichtiger Organe wie Lunge, Bauchspeicheldrüse, Leber und Darm. Mit der Spende sollen die lebensnotwendigen therapeutischen Aktivitäten finanziert werden, wie z.B. die mobile Krankengymnastik der Kinder.

www.muko-ortenau.de

LA COURSE EST ORGANISÉE PAR / DER SPENDENLAUF WIRD ORGANISIERT VON :



CONTACT / KONTAKT :

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau - kms@eurodistrict.eu - Tel. +49 (0)7851 - 899 75 17
www.eurodistrict.eu

Suivez-nous sur / Folgen Sie uns auf: EurodistrictStrasbourgOrtenau - @Eurodistrict



14. & 15. MAI 2018
KM SOLIDARITÉ
EURO DISTRICT STRASBOURG-ORTENAU

22 000 cœurs vaillants courent pour une association française et une association allemande de l'Eurodistrict : *L'association française ELA* s'engage pour la lutte contre les leucodystrophies et *le groupe d'entraide allemand Muko-Ortenau* soutient des activités thérapeutiques pour les enfants atteints de la mucoviscidose.

KM SOLIDARITÉ

EURO DISTRICT
DISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU

Mit ganzem Herzen dabei – 22.000 Kinder laufen für einen deutschen und einen französischen Verein aus dem Eurodistrict: *der Verein ELA* ist ein Zusammenschluss von Familien, die gemeinsam gegen Leukodystrophien mobilisieren und *die Muko-Ortenau* ist eine Selbsthilfegruppe gegen Mukoviszidose.



LUNDI 14 MAI

Dans les villes de l'Eurodistrict, de la GS au CM1 pour la France et l'Allemagne, les enfants se rassemblent dans leurs écoles ou dans des stades et parcs de proximité.

Leur objectif : se dépasser pour la bonne cause !

MARDI 15 MAI

À partir de 9h, les enfants français et allemands de CM2 se retrouvent au Jardin des Deux Rives, lieu symbolique de l'amitié franco-allemande. La journée est rythmée par 10 départs de course entre 9h30 et 13h, des animations et des activités pédagogiques.

Pour chaque course et atelier, les enfants reçoivent des « pièces de KM Solidarité », véritable symbole de leur engagement, qu'ils sont invités à verser dans l'urne avant de repartir.

Une cagnotte est constituée par les dons des villes de l'Eurodistrict à raison de 20 centimes par kilomètre parcouru.



MONTAG, 14. MAI

In den Städten des Eurodistricts versammeln sich deutsche und französische Grundschul Kinder zum gemeinsamen Laufen in ihren Schulen oder in nahe gelegenen Sportstadien oder Parks.

Ihr Ziel: sich für den guten Zweck selbst zu übertreffen!

DIENSTAG, 15. MAI

Französische und deutsche Kinder der Klassenstufen 5 treffen sich im Garten der Zwei Ufer, einem symbolischen Ort der deutsch-französischen Freundschaft. Zwischen 9:30 und 13 Uhr finden insgesamt 10 Läufe, zahlreiche Animationen und spielerisch-pädagogische Workshops statt. Als Symbol ihres Engagements erhalten die Kinder pro Lauf und Workshop eine „KM Solidaritätsmünze“, die sie vor ihrer Rückfahrt in eine große Urne werfen.

Für jeden erlaufenen Kilometer spenden die Städte des Eurodistricts 20 Cent.

